

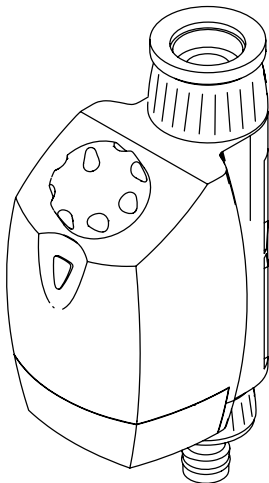


register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



# KÄRCHER

## WU 60/2 sun

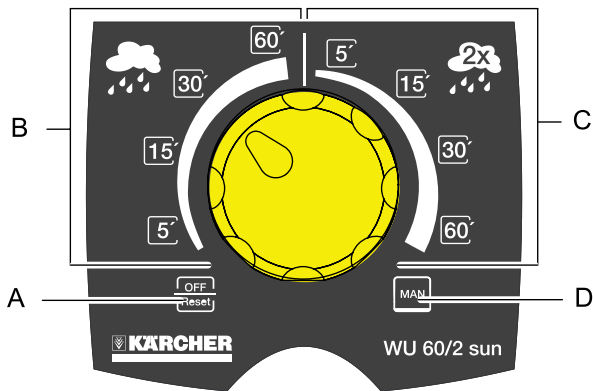
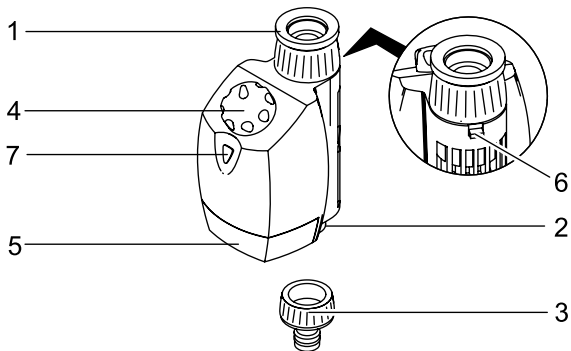


Deutsch	5
English	14
Français	23
Italiano	32
Nederlands	41
Español	50
Português	59
Ελληνικά	68



5.962-686.0 11/07







## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Dieses Gerät ist zum Anschluss an einen Wasserhahn vorgesehen und regelt automatisch den Wasserfluss in Bewässerungssystemen.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Sicherheitshinweise

### Vorsicht

- *Bewässerungsautomat nicht in Trinkwassersystemen betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur mit unbehandeltem, klarem Süßwasser mit einer Temperatur bis maximal 30°C betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur im Außenbereich installieren.*
- *Bewässerungsautomat an der Unterseite vor Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen.*
- *Bewässerungsautomat vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen, bei sichtbaren Beschädigungen Betrieb einstellen.*
- *Bewässerungsautomat nur in vertikaler Position anbringen.*
- *Keine Dichtmasse und keine Schmiermittel verwenden, um den Bewässerungsautomat am Wasserhahn anzuschließen.*
- *Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.*
- *Nur 9V Batterien (Typ 6LR61 / Alkaline) verwenden.*
- *Keine aufladbaren Batterien verwenden.*
- *Bewässerungsautomat nicht an Orten installieren, an denen sich Kondenswasser bildet, da hierdurch die Batterie beschädigt werden kann.*
- *Bewässerungsautomat nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (maximale Umgebungstemperatur 40°C).*

# Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

**Abbildungen siehe Ausklappseite!**



## Gerätebeschreibung

- 1 Wasseranschluss (G  $\frac{3}{4}$ ) mit Filterdichtung
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Kupplungsteil für Schlauchanschluss
- 4 Drehregler für Bewässerungsdauer und Bewässerungshäufigkeit
- 5 Abdeckung Batteriefach
- 6 Raste zum Sperren / Entsperren der Schwenkmöglichkeit am Wasseranschluss
- 7 Fotozelle zum Start des Bewässerungsprogrammes bei Tagesanbruch

## Symbole am Gerät

- A Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden
- B Bewässerungsprogramme (1x täglich)
- C Bewässerungsprogramme (2x täglich)
- D Manuelle Bewässerung

## Vor Inbetriebnahme

- ➔ Abdeckung Batteriefach mit einer Münze öffnen.
- ➔ 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.  
5 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie schließt das Ventil des Bewässerungsautomaten.
- ➔ Abdeckung Batteriefach schließen.
- ➔ Kupplungsteil auf Schlauchanschluss schrauben.
- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben.
- ➔ Bewässerungsautomat am Gehäuse halten und Wasseranschluss auf den Wasserhahn schrauben.

### **Vorsicht**

*Bewässerungsautomat nie ohne mitgelieferte Filterdichtung an den Wasserhahn anschließen.*

- ➔ Zur optimalen Befestigung des Bewässerungsautomaten, Raste zum Sperren der Schwenkmöglichkeit nach oben schieben und Bewässerungsautomat ca. 1/4 Umdrehung vorsichtig weiter drehen.

**Hinweis:** Nicht zu fest anziehen.

- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben und Bewässerungsautomat ausrichten.

**Hinweis:** Bewässerungsautomat so ausrichten, dass die Fotozelle Tageslicht empfängt. Direkte Sonneneinstrahlung und Bestrahlung durch künstliches Licht vermeiden. Mindestabstand zu künstlichen Lichtquellen von 6 m einhalten.



## Inbetriebnahme

### Bewässerungsprogramm einstellen (1x täglich)

➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (links auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).

Die Bewässerung erfolgt 1x täglich bei Tagesanbruch für die Dauer von **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

### Bewässerungsprogramm einstellen (2x täglich)

➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (rechts auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).

Die 1. Bewässerung erfolgt bei Tagesanbruch, die 2. Bewässerung erfolgt im Abstand von 14 Stunden, für die Dauer von jeweils **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

## Betrieb

### Programmgesteuerte Bewässerung

Die Bewässerung erfolgt automatisch gemäß des eingestellten Programmes (z.B. 1x täglich für 30 Minuten), der Bewässerungsstart erfolgt bei Tagesanbruch.

**Hinweis:** Bei leerer Batterie wird das Bewässerungsprogramm automatisch unterbrochen. Wird der Bewässerungsautomat längere Zeit unbeaufsichtigt verwendet, vorsorglich eine neue Batterie einlegen.

### Bewässerungsprogramm ändern

➔ Drehregler auf das gewünschte neue Bewässerungsprogramm einstellen.

**Hinweis:** Ein vorheriges Beenden des eingestellten Programmes über **OFF / Reset** ist nicht notwendig.

Nach erfolgter Programmänderung wird die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung.

runghäufigkeit (1x täglich / 2x täglich) ab dem nächsten Tagesanbruch aktiv.

### **Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden**

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen und mindestens 5 Sekunden in dieser Stellung belassen.

Das eingestellte Bewässerungsprogramm wird beendet, ein aktiver Bewässerungsvorgang wird unterbrochen.

### **Manuelle Bewässerung**

Der Bewässerungsautomat kann jederzeit manuell gestartet werden.

#### **Start manuelle Bewässerung**

- ➔ Drehregler auf Symbol **MAN** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang startet nach 5 Sekunden.

**Hinweis:** Nach 60 Minuten wird der Bewässerungsvorgang automatisch beendet.

#### **Stopp manuelle Bewässerung**

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang wird nach 5 Sekunden beendet.

## **Betrieb beenden**

Am Ende der Bewässerungssaison

- ➔ Wasserhahn schließen.
- ➔ Bewässerungsautomat von Wasserhahn und Wasserschlauch trennen.
- ➔ Manuelle Bewässerung aktivieren, damit restliches Wasser aus dem Bewässerungsautomaten abfließen kann.
- ➔ Batterie entfernen.

# Pflege und Wartung

## Filterdichtung reinigen

- ➔ Filterdichtung im Wasseranschluss regelmäßig entnehmen und unter fließendem Wasser ausspülen.

## Batterie wechseln

Vor jeder Bewässerungssaison

- ➔ Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.

**Hinweis:** Die Sicherheitseinrichtung des Bewässerungsautomaten schließt bei leerer Batterie automatisch das Ventil.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- ➔ Bewässerungsautomat vollständig von Wasser entleeren.
- ➔ Batterie entfernen.
- ➔ Bewässerungsautomat an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

## Hilfe bei Störungen

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Bewässerung startet nicht bei Tagesanbruch, sondern immer zu der Zeit an der das Programm aktiviert wurde.	Notwendige Lichtbedingungen werden nicht erreicht. Das Programm startet immer 24 Stunden nach der ersten Programmierung.	Bewässerungsautomat zur Lichtquelle ausrichten oder an einem anderen Ort installieren.
Bewässerung startet zu unterschiedlichen Zeiten.	Start der Bewässerung ist abhängig vom Zeitpunkt des Tagesanbruchs.	Der Betrieb des Bewässerungsautomaten wird nicht beeinträchtigt.
Bewässerung erfolgt trotz Programmierung nicht.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Batterie leer.	Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
	Batterieanschlusskontakte oxidiert.	Kontakte reinigen.
	Filterdichtung verstopft.	Filterdichtung reinigen.

Störung	Ursache	Behebung
Leckage am Wasseranschluss.	Filterdichtung defekt.	Filterdichtung ersetzen.
	Wasseranschluss am Wasserhahn hat sich gelöst.	Wasseranschluss wieder festschrauben.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

Betriebsdruck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Zulauftemperatur (max.)	30	°C
Umgebungstemperatur	+1 -> +60	°C
Batterietyp	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

### Proper use

- This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.
- This device is designed to be connected to a water tap and automatically regulates the water flow in irrigation systems.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

### Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

## Safety instructions

### Caution

- *Do not use the irrigation device in drinking water systems.*
- *Only operate the irrigation device with untreated, clear fresh water at a temperature of max. 30 °C.*
- *Only install the device outside.*
- *Protect the irrigation device from water spray from the bottom and never submerge in water.*
- *Check the irrigation device for damages prior to each use and stop using it if there are visual damages.*
- *Only mount irrigation device in a vertical position.*
- *Do not use sealant or lubrication to connect the irrigation device to the water tap.*
- *Do not pull on the attached hose.*
- *Only use 9V batteries (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Do not use rechargeable batteries.*
- *Do not install the irrigation device in areas where condensation water may be generated, as this may damage the battery.*
- *Do not install the irrigation device near heat sources (max. ambient temperature 40 °C).*

# Operations

Check the contents of the packaging for completeness and damages when unpacking. If you detect any damages please contact your dealer.

**Illustrations on fold-out page!**



## Description of the Appliance

- 1 Water connection (G  $\frac{3}{4}$ ) with filter gasket
- 2 Hose connection
- 3 Coupling element for hose connection
- 4 Rotary knob for irrigation duration and irrigation frequency
- 5 Cover of the battery compartment
- 6 Latch to lock/unlock the swivel mechanism on the water connection
- 7 Photo cell to start the irrigation programme at daybreak

## Symbols on the device

- A Interrupt/terminate irrigation programme
- B Irrigation programmes (once per day)
- C Irrigation programmes (twice per day)
- D Manual irrigation



## Before Startup

- Use a coin to open the cover for battery compartment.
- Insert a 9V battery (type 6LR61 / Alkaline).  
5 seconds after inserting the battery, the valve on the irrigation device will close.
- Close the battery compartment cover.
- Screw the coupling element onto the hose connection.
- Slide the latch down to unlock the swivel mechanism.
- Hold the irrigation device to the casing and screw the water connection onto the water tap.

### **Caution**

*Never connect the irrigation device to the water tap without using the supplied filter gasket.*

- For an optimal attachment of the irrigation device, slide the latch upwards to lock the swiveling mechanism and carefully rotate the irrigation device approx. 1/4 turn.

**Note:** Do not overtighten.

- Slide the latch down to unlock the swivel mechanism and align the irrigation device.

**Note:** Align the irrigation device so that the photo cell can receive daylight. Avoid exposure to direct sunlight and radiation from artificial light. Keep a minimum distance of 6 m from artificial light sources.

## Start up

### Set up irrigation programme (once per day)

- ➔ Adjust the irrigation duration via a rotary knob (use the scale printed on the left side of the device).  
Irrigation will take place 1 x day at daybreak for a duration of **5, 15, 30** or **60** minutes.

### Set up irrigation programme (twice per day)

- ➔ Adjust the irrigation duration via a rotary knob (use the scale printed on the right side of the device).  
The first irrigation will take place at daybreak, the second irrigation will take place 14 hours later, for a duration of **5, 15, 30** or **60** minutes.

## Operation

### Programme-controlled irrigation

The irrigation will take place automatically as per the preset programme (e.g. once a day for 30 minutes each).

**Note:** If the battery is depleted, the irrigation programme will be interrupted automatically. If the irrigation device is to be used over longer periods without supervision, you should insert a new battery.

### Change irrigation programme

- ➔ Set rotary knob to the desired new irrigation programme.

**Note:** A premature termination of the set programme via **OFF / Reset** is not required.

After the programme has been changed, the new irrigation duration starting with the next irrigation process, the new irrigation frequency (1 x day, 2 x day) will become active with the subsequent daybreak.

## **Interrupt/terminate irrigation programme**

- ➔ Move the rotary knob to the symbol **OFF / Reset** and leave in this position for at least 5 seconds.

The preset irrigation programme is terminated, any active irrigation process will be interrupted.

## **Manual irrigation**

The irrigation device can be started manually at any time.

### **Start manual irrigation**

- ➔ Move the rotary knob to the **MAN** position.

The irrigation process will begin after 5 seconds.

**Note:** After 60 minutes, the irrigation process will end automatically.

### **Stop manual irrigation**

- ➔ Move the rotary knob to the **OFF / Reset** position.

The irrigation process will terminate after 5 seconds.

## **Finish operation**

At the end of the irrigation season

- ➔ Turn off tap.
- ➔ Remove the irrigation device from the water tap and the water hose.
- ➔ Activate manual irrigation to drain the remaining water from the irrigation device.
- ➔ Remove the battery.

## Maintenance and care

### Clean the filter gasket

- ➔ Regularly remove the filter gasket from the water connection and rinse under running water.

### Change the battery

Prior to each irrigation season

- ➔ Insert a new 9V battery (type 6LR61 / Alkaline).

**Note:** The safety unit of the irrigation device will automatically close the valve if the battery is depleted.

## Maintenance

The appliance is maintenance-free.

## Storage

- ➔ Completely drain all water from the irrigation device.
- ➔ Remove the battery.
- ➔ Store the irrigation device at a dry and frost-free location.

## Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The irrigation will not start at day-break but always at the time the programme was activated.	Necessary light conditions are not achieved. The programme will always start 24 hours after the first programming.	Align the irrigation device with the light source or install in a different location.
The irrigation will start at different times.	The irrigation start depends on the time of daybreak.	The operation of the irrigation device is not affected.
The irrigation does not take place in spite of the programming.	Water tap is closed.	Open tap.
	Battery depleted.	Insert a new 9V battery (type 6LR61 / Alkaline).
	Battery contacts oxidized.	Clean the contacts.
	Filter gaskets blocked.	Clean the filter gasket.

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Leakage at the water connection.	Filter gasket defective.	Replace the filter gasket.
	The water connection at the water tap has become loose.	Reconnect the water connection.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Specifications

Operating pressure	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Max. feed temperature	30	°C
Ambient temperature	+1 -> +60	°C
Battery type	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Subject to technical modifications!***

**Cher client,**



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

### **Utilisation conforme**

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.
- Cet appareil est destiné à un raccordement à un robinet d'eau et régule automatiquement le débit d'eau dans les systèmes d'arrosage.

### **Protection de l'environnement**



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumylatuers.

### **Garantie**

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

## Consignes de sécurité

### Attention

- *Ne pas exploiter l'arroseur automatique dans des systèmes d'eau potable.*
- *Exploiter l'arroseur automatique uniquement avec de l'eau douce claire, non traitée avec une température maximale de 30° C.*
- *Installer l'arroseur automatique uniquement en zone extérieure.*
- *Protéger l'arroseur automatique des projections d'eau sur le dessous et ne jamais le plonger dans l'eau.*
- *Contrôler avant chaque utilisation que l'arroseur automatique n'est pas endommagé, en arrêter l'exploitation en cas de dommages visibles.*
- *Disposer l'arroseur automatique uniquement en position verticale.*
- *Ne pas utiliser de masse d'étanchéification ni de lubrifiant pour raccorder l'arroseur automatique au robinet d'eau.*
- *Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.*
- *Utiliser uniquement des piles de 9V (type 6LR61 / Alkaline).*
- *Ne pas utiliser de batteries rechargeables.*
- *Ne pas installer l'arroseur automatique en des sites où il se forme de la condensation d'eau car cela pourrait endommager la pile.*
- *Ne pas installer l'arroseur automatique près de sources de chaleur (température ambiante max. 40° C).*



## Utilisation

Lors du déballage, contrôler la présence de l'intégralité du matériel et d'éventuels dommages. Si des dégâts imputables au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

**Illustrations, cf. côté escamotable !**



### Description de l'appareil

- 1 Raccordement d'eau (G  $\frac{3}{4}$ ) avec joint de filtre
- 2 Raccord du tuyau
- 3 Élément de couplage pour raccord de tuyau
- 4 Régulateur de pression pour la durée et la fréquence d'arrosage
- 5 Couvercle Compartiment de batterie
- 6 Cran pour le verrouillage/déverrouillage de la possibilité de pivotement du raccord d'eau
- 7 Cellule photoélectrique pour le démarrage de l'arrosage à l'aube

### Symboles sur l'appareil

- A Interrompre / terminer le programme d'arrosage
- B Programmes d'arrosage (1x par jour)
- C Programmes d'arrosage (2x par jour)
- D Arrosage manuel

## Avant la mise en service

- ➔ Ouvrir le couvercle du compartiment à piles avec une pièce de monnaie.
- ➔ Insérer la pile 9 V (type 6LR61 / Alkaline).  
La valve de l'arroseur automatique ferme 5 secondes après l'insertion de la pile.
- ➔ Fermer le couvercle du compartiment à piles.
- ➔ Visser l'élément de couplage sur le raccord de tuyau.
- ➔ Pousser le cran pour le déverrouillage de la possibilité de pivotement vers le bas.
- ➔ Maintenir l'arroseur automatique sur le logement et visser le raccord d'eau sur le robinet d'eau.

### **Attention**

*Ne jamais raccorder l'arroseur automatique au robinet d'eau sans le joint de filtrage.*

- ➔ Pour une fixation optimale de l'arroseur automatique, pousser le cran pour le verrouillage de la possibilité de pivotement vers le haut et continuer de tourner l'arroseur automatique avec précaution sur env. 1/4 de tour.

**Remarque :** Ne pas serrer trop fort.

- ➔ Pousser le cran pour le déverrouillage de la possibilité de pivotement vers le bas et aligner l'arroseur automatique.

**Note :** Régler l'arroseur automatique de telle manière que la cellule photoélectrique reçoive la lumière du jour. Éviter le rayonnement direct du soleil et de la lumière artificielle. Respecter l'écart minimum de 6 m par rapport aux sources de lumière artificielle.

## Mise en service

### Régler le programme d'arrosage (1x par jour)

- ➔ Régler la durée d'arrosage par sélecteur rotatif (utiliser l'échelle imprimée à gauche sur l'appareil).

L'arrosage a lieu 1 x par jour à l'aube pour une durée de **5, 15, 30** ou **60** minutes.

### Régler le programme d'arrosage (2x par jour)

- ➔ Régler la durée d'arrosage par sélecteur rotatif (utiliser l'échelle imprimée à droite sur l'appareil).

DL'arrosage a lieu à l'aube, le 2ème avec un intervalle de 14 heures, pour une durée respective de **5, 15, 30** ou **60** minutes.

## Fonctionnement

### Arrosage à pilotage par programme

L'arrosage a lieu automatiquement selon le programme réglé (par ex. 1 x par jour pour 30 minutes), le démarrage de l'arrosage a lieu au lever du jour.

**Remarque :** Le programme d'arrosage est automatiquement interrompu si la pile est vide. Si l'arroseur automatique est utilisé pour une période prolongée sans supervision, insérer une pile neuve par précaution.

### Modifier le programme d'Arrosage

- ➔ Régler le sélecteur rotatif sur le nouveau programme d'arrosage désiré.

**Remarque :** Il n'est pas nécessaire de quitter auparavant le programme réglé avec **OFF / Reset**.

Une fois la modification de programme exécutée, la nouvelle durée d'arrosage est prise en compte à partir de l'arrosage suivant,

la nouvelle fréquence d'arrosage (1x par jour / 2x par jour) à partir de l'aube suivante.

### **Interrompre / terminer le programme d'arrosage**

→ Régler le sélecteur rotatif sur le symbole **OFF / Reset** et le maintenir pendant au moins 5 secondes dans cette position.

Le programme d'arrosage réglé est terminé, un processus d'arrosage actif est interrompu.

### **Arrosage manuel**

L'arroseur automatique peut être démarré à tout moment manuellement.

#### **Démarrage de l'arrosage manuel**

→ Régler le sélecteur sur le symbole **MAN**.

Le processus d'arrosage démarre après 5 secondes.

**Remarque :** Le processus d'arrosage est automatiquement terminé après 60 minutes.

#### **Arrêt de l'arrosage manuel**

→ Régler le sélecteur sur le symbole **OFF / Reset**.

Le processus d'arrosage est terminé après 5 secondes.

## **Fin de l'utilisation**

A la fin de la saison d'arrosage

→ Fermer le robinet d'eau.

→ Séparer l'arroseur automatique du robinet d'eau et du tuyau d'eau.

→ Activer l'arrosage manuel afin que l'eau restante puisse s'écouler de l'arroseur automatique.

→ Retirer la pile.

## Entretien et maintenance

### Nettoyer le joint de filtrage

- ➔ Retirer régulièrement le joint de filtrage dans le raccord d'eau et le rincer à l'eau courante.

### changer la batterie

Avant chaque saison d'arrosage

- ➔ Insérer une pile 9 V (type 6LR61 / Alkaline) neuve.

**Remarque** : Le dispositif de sécurité de l'arroseur ferme automatiquement la valve si la pile est vide.

## Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

## Entreposage

- ➔ Vider complètement l'eau de l'arroseur automatique.
- ➔ Retirer la pile.
- ➔ Entreposer l'arroseur automatique dans un endroit sec et protégé du gel.

## Assistance en cas de panne

Panne	Cause	Remède
L'arrosage ne démarre pas au lever du jour mais toujours à l'heure à laquelle le programme a été activé.	Les conditions de lumière ne sont pas atteintes. Le programme démarre toujours 24 heures après la première programmation.	Aligner l'arroseur automatique par rapport à la source de lumière ou l'installer ailleurs.
L'arrosage démarre à des heures différentes.	Le démarrage de l'arrosage dépend du moment du lever du jour.	Le fonctionnement de l'arroseur automatique n'en est pas affecté.
L'arrosage n'a pas lieu en dépit de la programmation.	Robinet d'eau fermé.	Ouvrir le robinet d'eau.
	Pile vide.	Insérer une pile 9 V (type 6LR61 / Alkaline) neuve.
	Contacts de raccordement de la pile oxydés.	Nettoyer les contacts.
	Joint de filtrage bouché.	Nettoyer le joint de filtrage.

Panne	Cause	Remède
Fuite sur le raccord d'eau.	Joint de filtrage défectueux.	Remplacer le joint de filtrage.
	Le raccord d'eau s'est désolidarisé du robinet d'eau.	Resserrer le raccord d'eau.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

## Caractéristiques techniques

Pression de service	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Température d'alimentation (max.)	30	° C
Température ambiante	+1 -> +60	° C
Type de pile	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Sous réserve de modifications techniques !***

## Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

### Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo dispositivo è previsto per il collegamento ad un rubinetto e regola automaticamente il flusso di acqua nei sistemi di irrigazione.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla ga-



ranzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## **Norme di sicurezza**

### **Attenzione**

- *Non utilizzare l'automatismo di irrigazione nei sistemi di acqua potabile.*
- *Utilizzare l'automatismo di irrigazione solo con acqua dolce pulita non trattata ad una temperatura fino a massimo 30°C.*
- *Installare l'automatismo di irrigazione solo in ambienti esterni.*
- *Proteggere l'automatismo di irrigazione dalla parte inferiore contro gli spruzzi d'acqua e non immergere mai nell'acqua.*
- *Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'automatismo di irrigazione non sia danneggiato ed in caso di danni visibili interrompere il funzionamento.*
- *Applicare l'automatismo di irrigazione solo in posizione verticale.*
- *Non utilizzare alcun mastice ed alcun lubrificante per collegare l'automatismo di irrigazione al rubinetto.*
- *Non tirare al tubo collegato.*
- *Utilizzare solo batterie da 9V (Tipo 6LR61 / Alkaline).*
- *Non utilizzare batterie ricaricabili.*
- *Non installare l'automatismo di irrigazione nei punti in cui si potrebbe formare della condensa poiché si potrebbe danneggiare la batteria.*
- *Non installare l'automatismo di irrigazione vicino a fonti di calore (temperatura ambiente massima 40°C).*

## Uso

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia al completo e che non presenti danneggiamenti. Nel caso in cui si riscontrino danni informare immediatamente il proprio rivenditore.

**Figure riportate sulla pagina pieghevole!**



### Descrizione dell'apparecchio

- 1 Raccordo dell'acqua (G  $\frac{3}{4}$ ) con guarnizione del filtro
- 2 Giunto per tubo flessibile
- 3 Giunto per collegamento del tubo flessibile
- 4 Regolatore per la durata e la frequenza dell'irrigazione
- 5 Copertura vano batteria
- 6 Dispositivo di arresto per bloccare / sbloccare la possibilità di orientamento del raccordo dell'acqua
- 7 Fotocellula per l'avvio del programma di irrigazione all'alba

### Simboli sull'apparecchio

- A Interrompere / terminare il programma di irrigazione
- B Programmi di irrigazione (1x giorno)
- C Programmi di irrigazione (2x giorno)
- D Irrigazione manuale

## Prima della messa in funzione

- ➔ Aprire la copertura dell'alloggiamento della batteria con una moneta.
- ➔ Introdurre una batteria da 9V (Tipo 6LR61 / Alkaline).  
5 secondi dopo l'inserimento della batteria si chiude la valvola dell'automatismo di irrigazione.
- ➔ Chiudere la copertura dell'alloggiamento della batteria.
- ➔ Avvitare il giunto sull'attacco del tubo flessibile.
- ➔ Spingere verso il basso il dispositivo di arresto per sbloccare la possibilità di orientamento.
- ➔ Reggere l'automatismo di irrigazione all'alloggiamento ed avvitarlo il raccordo dell'acqua sul rubinetto.

### Attenzione

*Non collegare mai l'automatismo di irrigazione al rubinetto senza la guarnizione del filtro compresa nella fornitura.*

- ➔ Per un fissaggio ottimale dell'automatismo di irrigazione, spingere verso l'alto il dispositivo di arresto per bloccare la possibilità di orientamento e ruotare l'automatismo di irrigazione di ca. 1/4 giri.

**Avviso:** Non stringere troppo.

- ➔ Spingere verso il basso il dispositivo di arresto per sbloccare la possibilità di orientamento ed orientare l'automatismo di irrigazione.

**Nota:** Posizionare l'automatismo di irrigazione in modo tale che la fotocellula possa ricevere la luce del giorno. Evitare l'irradiazione solare diretta e la radiazione di luce artificiale. Mantenere una distanza minima di 6 m da fonti luminose artificiali.

## Messa in funzione

### Impostare il programma di irrigazione (1x giorno)

➔ Impostare la durata dell'irrigazione con il regolatore (utilizzare la scala stampata a sinistra del dispositivo).

L'irrigazione avviene 1x giorno all'alba per **5, 15, 30** o **60** minuti.

### Impostare il programma di irrigazione (2x giorno)

➔ Impostare la durata dell'irrigazione con il regolatore (utilizzare la scala stampata a destra del dispositivo).

La 1. irrigazione avviene all'alba, mentre la 2. irrigazione ha luogo a distanza di 14 ore per la durata di rispettivamente **5, 15, 30** o **60** minuti.

## Funzionamento

### Irrigazione controllata da un programma

L'irrigazione avviene automaticamente secondo il programma impostato (ad esempio 1x giorno per 30 minuti), l'avvio dell'irrigazione avviene all'alba.

**Avviso:** In caso di batteria scarica il programma di irrigazione viene interrotto automaticamente. Quando l'automatismo di irrigazione viene utilizzato per un periodo prolungato senza alcun controllo, si consiglia di inserire per precauzione una nuova batteria.

### Modificare il programma di irrigazione

➔ Impostare il regolatore sul nuovo programma di irrigazione desiderato.

**Avviso:** Un arresto anticipato del programma impostato con il tasto **OFF / Reset** non è necessario.

Dopo aver eseguito la modifica del programma, la nuova durata dell'irrigazione a partire dalla irrigazione successiva sarà la nuo-

va frequenza di irrigazione (1x giorno / 2x giorno) a partire dall'alba successiva.

### **Interrompere / terminare il programma di irrigazione**

➔ Impostare il regolatore sul simbolo **OFF / Reset** e lasciarlo per almeno 5 secondi in questa posizione.

Il programma di irrigazione impostato viene terminato, mentre una procedura di irrigazione attiva viene interrotta.

### **Irrigazione manuale**

L'automatismo di irrigazione può essere avviato manualmente in qualsiasi momento.

#### **Avvio dell'irrigazione manuale**

➔ Impostare il regolatore sul simbolo **MAN**.

La procedura di irrigazione si avvia dopo 5 secondi.

**Avviso:** Dopo 60 minuti il programma di irrigazione termina automaticamente.

#### **Arresto dell'irrigazione manuale**

➔ Impostare il regolatore sul simbolo **OFF / Reset**.

La procedura di irrigazione viene terminata dopo 5 secondi.

## **Dopo l'uso**

Alla fine della stagione dell'irrigazione

➔ Chiudere il rubinetto.

➔ Scollegare l'automatismo di irrigazione dal rubinetto e dal tubo flessibile dell'acqua.

➔ Attivare l'irrigazione manuale affinché l'acqua residua possa defluire dall'automatismo di irrigazione.

➔ Rimuovere la batteria.

## Cura e manutenzione

### **Pulire la guarnizione del filtro**

- ➔ Rimuovere regolarmente la guarnizione del filtro nel raccordo dell'acqua e sciacquare il filtro sotto acqua corrente.

### **Sostituire la batteria.**

Prima di ogni stagione di irrigazione

- ➔ Introdurre una nuova batteria da 9V (Tipo 6LR61 / Alkaline).

**Avviso:** Il dispositivo di sicurezza dell'automatismo di irrigazione chiude la valvola automaticamente in caso di batteria scarica.

## Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

## Supporto

- ➔ Svuotare completamente l'acqua dall'automatismo di irrigazione.
- ➔ Rimuovere la batteria.
- ➔ Riporre l'automatismo di irrigazione in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

## Guida alla risoluzione dei guasti

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'irrigazione non si avvia all'alba, ma sempre all'ora in cui è stato attivato il programma.	Le condizioni di luminosità necessarie non vengono raggiunte. Il programma si avvia sempre 24 ore dopo la prima programmazione.	Orientare l'automatismo di irrigazione verso la sorgente luminosa o in un altro luogo.
L'irrigazione si avvia in tempi diversi.	L'avvio dell'irrigazione dipende dall'ora in cui albeggia.	Il funzionamento dell'automatismo di irrigazione non viene pregiudicato.
Nonostante la programmazione non ha luogo alcuna irrigazione.	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Batteria scarica.	Introdurre una nuova batteria da 9V (Tipo 6LR61 / Alkaline).
	Contatti di collegamento delle batterie ossidati.	Pulire i contatti.
	Guarnizione del filtro otturato.	Pulire la guarnizione del filtro.

<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Perdita dal raccordo dell'acqua.	Guarnizione del filtro difettosa.	Sostituire la guarnizione del filtro.
	Il raccordo dell'acqua si è staccato dal rubinetto.	Avvitare nuovamente il raccordo dell'acqua.

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

## Dati tecnici

Pressione di esercizio	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura in entrata (max.)	30	°C
Temperatura ambiente	+1 -> +60	°C
Tipo batteria	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Con riserva di modifiche tecniche!***



## Beste klant,



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

### Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.
- Dit apparaat is bedoeld voor het aansluiten van een waterkraan en het regelt automatisch de waterstroom in bewateringssystemen.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Oude apparaten bevatten waardevolle recycleerbare materialen die voor recyclage ingediend moeten worden. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terecht komen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

# Veiligheidsinstructies

## **Voorzichtig**

- *Bewateringsautomaat niet gebruiken in drinkwatersystemen.*
- *Bewateringsautomaat alleen met onbehandeld, schoon zoetwater met een temperatuur tot maximaal 30°C gebruiken.*
- *Bewateringsautomaat alleen buiten installeren.*
- *Bewateringsautomaat aan de onderkant tegen spatwater beschermen en nooit in water dompelen.*
- *Bewateringsautomaat voor ieder gebruik op schade controleren, bij zichtbare beschadigingen gebruik staken.*
- *Bewateringsautomaat alleen verticaal aanbrengen.*
- *Geen pakkingsmateriaal en geen smeermiddelen gebruiken, om de bewateringsautomaat aan de waterkraan aan te sluiten.*
- *Niet aan de aangesloten slang trekken.*
- *Alleen 9V batterijen (type 6LR61 / Alkaline) gebruiken.*
- *Geen oplaadbare batterijen gebruiken.*
- *Bewateringsautomaat niet op plaatsen installeren, waar zich condenswater vormt, omdat hierdoor de batterij beschadigd kan raken.*
- *Bewateringsautomaat niet in de buurt van warmtebronnen installeren (maximale omgevingstemperatuur 40°C).*

## Bediening

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op volledigheid en beschadigingen. Neem ingeval van opmerkingen contact op met uw dealer.

**Afbeeldingen zie uitklapbaar blad!**



### Beschrijving apparaat

- 1 Wateraansluiting (G  $\frac{3}{4}$ ) met filterpakking
- 2 Slangaansluiting
- 3 Koppelgedeelte voor slang aansluiting
- 4 Draairegelaar voor bewateringsduur en bewateringsfrequentie
- 5 Afdekking batterijvakje
- 6 Rust voor blokkeren / deblokkeren van de zwenkmogelijkheid aan de wateraansluiting
- 7 Fotocel voor het starten van het bewateringsprogramma bij het aanbreken van de dag.

### Symbolen op het apparaat

- A Bewateringsprogramma onderbreken /beëindigen
- B Bewateringsprogramma (1x per dag)
- C Bewateringsprogramma (2x per dag)
- D Manuele bewatering

## Voor ingebruikneming

- ➔ Afdekking batterijvak met een munt openen.
- ➔ 9V batterij (type 6LR61 / Alkaline) gebruiken.  
5 seconden na het inleggen van de batterij sluit de klep van de bewateringsautomaat.
- ➔ Afdekking batterijvak sluiten.
- ➔ Koppelgedeelte op slangaansluiting schroeven.
- ➔ Rust voor deblokkeren van zwenkmogelijkheid naar beneden schuiven.
- ➔ Bewateringsautomaat aan de behuizing vasthouden en wateraansluiting op de waterkraan schroeven.

### **Voorzichtig**

*Bewateringsautomaat nooit zonder meegeleverde filterpakking aan de waterkraan aansluiten.*

- ➔ Voor optimale bevestiging van de bewateringsautomaat, rust voor het blokkeren van de zwenkmogelijkheid naar boven schuiven en bewateringsautomaat ca. 1/4 omwenteling voorzichtig verder draaien.  
**Tip:** Niet te strak aantrekken.
- ➔ Rust voor deblokkeren van zwenkmogelijkheid naar beneden schuiven en bewateringsautomaat in de juiste positie brengen.  
**Tip:** Bewateringsautomaat zo richten, dat de fotocel daglicht opvangt. Direct zonlicht en bestraling door kunstlicht vermijden. Minimale afstand tot kunstlichtbronnen van 6 m aanhouden.

## Ingebruikneming

### Bewateringsprogramma instellen (1x per dag)

- ➔ Bewateringsduur via draairegelaar instellen (links op het apparaat gedrukte schaal gebruiken).

De bewatering vindt 1x per dag plaats bij het aanbreken van de dag voor de duur van **5, 15, 30** of **60** minuten.

### Bewateringsprogramma instellen (2x per dag)

- ➔ Bewateringsduur via draairegelaar instellen (rechts op het apparaat gedrukte schaal gebruiken).

De eerste bewatering vindt plaats bij het aanbreken van de dag, de tweede vindt plaats na 14 uur, voor de duur van telkens **5, 15, 30** of **60** minuten.

## Gebruik

### Programmagestuurde bewatering

De bewatering vindt automatisch plaats volgens het ingestelde programma (bijv. 1x per dag gedurende 30 minuten), de start van de bewatering vindt plaats bij het aanbreken van de dag.

**Tip:** Wanneer de batterij leeg is, wordt het bewateringsprogramma automatisch onderbroken. Wanneer de bewateringsautomaat gedurende langere tijd zonder toezicht wordt gebruikt, uit voorzorg een nieuwe batterij erin doen.

### Bewateringsprogramma veranderen.

- ➔ Draairegelaar op het nieuwe gewenste bewateringsprogramma instellen.

**Tip:** Een voorafgaande beëindiging van het ingestelde programma via **OFF / Reset** is niet nodig.

Na geslaagde programmering wordt de nieuwe bewateringsduur vanaf de volgende bewatering, de nieuwe bewateringsfrequentie (1x per dag / 2x per dag) vanaf het aanbreken van de volgende dag actief.

### **Bewateringsprogramma onderbreken / beëindigen**

→ Draairegelaar op symbool **OFF / Reset** zetten en tenminste 5 seconden in deze positie laten.

Het ingestelde bewateringsprogramma wordt beëindigd, een actieve bewatering wordt onderbroken.

### **Manuele bewatering**

De bewateringsautomaat kan te allen tijde manueel gestart worden.

#### **Start manuele bewatering**

→ Draairegelaar op symbool **MAN** zetten.

De bewatering start na 5 seconden.

**Tip:** Na 60 minuten wordt de bewatering automatisch beëindigd.

#### **Stop manuele bewatering**

→ Draairegelaar op symbool **OFF / Reset** zetten.

De bewatering wordt na 5 seconden beëindigd.

## **De werkzaamheden beëindigen**

Op het einde van het bewateringsseizoen

→ Waterkraan dichtdraaien.

→ Bewateringsautomaat van waterkraan en waterslang halen.

→ Manuele bewatering activeren, opdat restwater uit de bewateringsautomaat kan stromen.

→ Batterij verwijderen.

## Onderhoud

### Filterpakking reinigen

- ➔ Filterpakking geregeld uit de wateraansluiting nemen en onder stromend water uitspoelen.

### Batterij vervangen

Voor ieder bewateringsseizoen

- ➔ Nieuwe 9V batterij (type 6LR61 / Alkaline) gebruiken.

**Tip:** De veiligheidsinrichting van de bewateringsautomaat sluit de klep automatisch, wanneer de batterij leeg is.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Opslag

- ➔ Bewateringsautomaat helemaal vrij van water maken.
- ➔ Batterij verwijderen.
- ➔ Bewateringsautomaat op een droge en vorstvrije plaats opslaan.

## Hulp bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bewatering start niet bij het aanbreken van de dag, maar altijd op de tijd waarop het programma geactiveerd werd.	Noodzakelijke lichtvoorwaarden worden niet bereikt. Het programma start altijd 24 uur na de eerste programmering.	Bewateringsautomaat op de lichtbron richten of op een andere plaats installeren.
Bewatering start op verschillende tijden.	Start van de bewatering is afhankelijk van de tijd van het aanbreken van de dag.	De werking van de bewateringsautomaat wordt niet beïnvloed.
Bewatering vindt niet plaats ondanks programmering.	Waterkraan dicht.	Waterkraan openen.
	Batterij leeg.	Nieuwe 9V batterij (type 6LR61 / Alkaline) gebruiken.
	Batterijaansluitcontacten geoxideerd.	Contacten reinigen.
	Filterpakking verstopt.	Filterpakking reinigen



Storing	Oorzaak	Oplossing
Lekkage aan de wateraansluiting.	Filterpakking defect.	Filterpakking vervangen.
	Wateraansluiting aan de waterkraan is losgekomen.	Wateraansluiting weer vastschroeven.

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

## Technische gegevens

Bedrijfsdruk	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Toevoertemperatuur (max.)	30	°C
Omgevingstemperatuur	+1 -> +60	°C
Batterijtype	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Technische veranderingen voorbehouden!***

## Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Uso previsto

- Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.
- Este aparato está diseñado para su conexión a un grifo de agua y regula automáticamente el caudal en los sistemas de riego.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el

comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Instrucciones de seguridad

### **Precaución**

- *No utilizar los equipos automáticos de riego en sistemas de agua potable.*
- *Utilizar los equipos automáticos de riego solamente con agua dulce, no tratada, con una temperatura máxima de 30°C.*
- *Instalar el equipo automático de riego solamente en exterior.*
- *Proteger de salpicaduras de agua la parte inferior del equipo automático de riego y no sumergirlo nunca bajo el agua.*
- *Comprobar antes de cada utilización si el equipo automático de riego está dañado, si hay daños visibles debe dejar de usarlo.*
- *Colocar el equipo automático de riego solamente en posición vertical.*
- *No usar masa para juntas ni lubricante para conectar el equipo automático de riego al grifo de agua.*
- *No tirar de la manguera conectada.*
- *Usar únicamente pilas de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).*
- *No usar pilas recargables.*
- *No instalar el equipo automático de riego en lugares donde se forma agua de condensación, pues esta puede dañar la pila.*
- *No instalar el equipo automático de riego cerca de fuentes de calor (temperatura ambiente máxima 40°C).*

# Manejo

Verifique durante el desembalaje que no falte ninguna pieza ni haya daños. Si debe hacer alguna reclamación, informe a su distribuidor.

**Ilustraciones, véase la contraportada.**



## Descripción del aparato

- 1 Conexión de agua (G  $\frac{3}{4}$ ) con junta de filtro
- 2 empalme de manguera
- 3 Pieza de acoplamiento para conexión de manguera
- 4 Regulador de rosca para duración y frecuencia de riego
- 5 Cubierta del compartimento de las pilas
- 6 Muesca para bloqueo / desbloqueo de la posibilidad de oscilación en la conexión de agua
- 7 Fotocélula para inicio del programa de riego al amanecer

## Símbolos en el aparato

- A Programa de riego interrumpir / terminar
- B Programas de riego (1 vez al día)
- C Programas de riego (2 veces al día)
- D Riego manual

## Antes de la puesta en marcha

- ➔ Abrir la cubierta del compartimento de las pilas con una moneda.
- ➔ Colocar pila de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).  
5 segundos después de colocar la pila la válvula cierra el equipo automático de riego.
- ➔ Cerrar la cubierta del compartimento de las pilas.
- ➔ Atornillar la pieza de acoplamiento a la conexión de manguera.
- ➔ Desplazar hacia abajo la muesca para desbloqueo de la posibilidad de oscilación.
- ➔ Sujetar el equipo automático de riego a la carcasa y atornillar la conexión de agua al grifo.

### **Precaución**

*No conectar nunca el equipo automático de riego al grifo de agua sin la junta de filtro suministrada.*

- ➔ Para fijación óptima del equipo automático de riego, desplazar hacia arriba la muesca para bloqueo de la posibilidad de oscilación y seguir girando cuidadosamente el equipo automático de riego 1/4 de vuelta aproximadamente.

**Nota:** No apretar muy fuerte.

- ➔ Desplazar hacia abajo la muesca para desbloqueo de la posibilidad de oscilación y alinear el equipo automático de riego.

**Nota:** Ubicar el equipo automático de riego de modo que la fotocélula reciba la luz diurna. Evitar la incidencia directa de la radiación solar y la radiación de luz artificial. Mantener una distancia mínima de 6 m con respecto a fuentes de luz artificiales.

## Puesta en marcha

### Ajustar el programa de riego (1 vez al día)

- ➔ Ajustar la duración de riego mediante el regulador de rosca (usar la escala impresa a la izquierda del aparato).

El riego se ejecuta 1 vez al día al amanecer durante **5, 15, 30** ó **60** minutos.

### Ajustar el programa de riego (2 veces al día)

- ➔ Ajustar la duración de riego mediante el regulador de rosca (usar la escala impresa a la derecha del aparato).

El primer riego se ejecuta al amanecer, el segundo riego se ejecuta transcurridas 14 horas desde el primero, y su duración es de **5, 15, 30** ó **60** minutos respectivamente.

## Funcionamiento

### Riego controlado por un programa

El riego se ejecuta automáticamente de acuerdo al programa ajustado (p. ej. 1 vez al día durante 30 minutos), el inicio del riego se ejecuta al amanecer.

**Nota:** Si las pilas están agotadas se interrumpe automáticamente el programa de riego. Si se va a utilizar el equipo automático de riego sin vigilancia durante un período largo, como medida de precaución coloque una pila nueva.

### Modificar el programa de riego

- ➔ Ajustar el regulador de rosca situándolo en el nuevo programa de riego deseado.

**Nota:** No es necesario finalizar el programa ajustado mediante **OFF / Reset**.

Una vez modificado el programa la nueva duración de riego se activará a partir del siguiente riego, la nueva frecuencia de riego (1 vez al día / 2 veces al día) a partir del siguiente amanecer.

### **Programa de riego interrumpir / terminar**

➔ Ajustar el regulador de rosca en el símbolo **OFF / Reset** y mantenerlo en esa posición 5 segundos como mínimo.

El programa de riego ajustado se termina, si hubiese un proceso de riego activo, quedará interrumpido.

### **Riego manual**

El equipo automático de riego puede iniciarse manualmente en cualquier momento.

#### **Inicio riego manual**

➔ Ajustar el regulador de rosca en el símbolo **MAN**.

El proceso de riego se inicia después de 5 segundos.

**Nota:** Transcurridos 60 minutos el proceso de riego termina automáticamente.

#### **Parada riego manual**

➔ Ajustar el regulador de rosca en el símbolo **OFF / Reset**.

El proceso de riego finaliza después de 5 segundos.

## **Finalización del funcionamiento**

Al final de la temporada de riego

➔ Cerrar el grifo del agua.

➔ Desconectar el equipo automático de riego del grifo del agua y de la manguera de agua.

➔ Activar riego manual, para que salga el agua residual del equipo automático de riego.

➔ Retirar la pila.

## Conservación y mantenimiento

### Limpiar la junta de filtro

- Sacar regularmente la junta de filtro de la conexión de agua y enjuagarla bajo agua corriente.

### Cambiar pila

Antes de cada temporada de riego

- Colocar pila nueva de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).

**Nota:** El dispositivo de seguridad del equipo automático de riego cierra automáticamente la válvula si la pila está agotada.

## Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

## Cojinete

- Vaciar totalmente el equipo automático de riego, sacando todo el agua.
- Retirar la pila.
- Guardar el equipo automático de riego en un lugar seco y protegido de las heladas.



## Ayuda en caso de avería

<b>Avería</b>	<b>Causa</b>	<b>Modo de subsanarla</b>
El riego no empieza al amanecer, sino siempre a la hora que se activó el programa.	No se obtienen las condiciones de luz necesarias. El programa empieza siempre 24 horas después de la primera programación.	Orientar el equipo automático de riego en dirección a la fuente de luz o instalarlo en otro lugar.
El riego se inicia a horas diferentes.	El inicio del riego depende de la hora en que amanece.	El funcionamiento del equipo automático de riego no se ve perjudicado.
A pesar de estar programado, no se ejecuta el riego.	Grifo de agua cerrado.	Abrir el grifo del agua.
	Pila agotada.	Colocar pila nueva de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).
	Contactos de conexión de la pila oxidados.	Limpiar los contactos.
	Junta de filtro obstruída.	Limpiar la junta de filtro.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
Fuga en la conexión de agua.	Junta de filtro averiada.	Sustituir junta de filtro.
	La conexión de agua en el grifo de agua se ha soltado.	Volver a enroscar la conexión de agua.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

## Datos técnicos

Presión de trabajo	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura de entrada (máx.)	30	°C
Temperatura ambiente	+1 -> +60	°C
Tipo de batería	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.***

## **Estimado cliente,**



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

### **Utilização conforme as disposições**

- Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para suster as necessidades de uma utilização industrial.
- Este aparelho foi concebido para conectar a uma torneira de água e regular automaticamente o caudal da água no sistema de irrigação.

### **Protecção do meio-ambiente**



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### **Garantia**

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Avisos de segurança

### Atenção

- Não operar o aparelho de irrigação em sistemas de água potável.
- Operar o aparelho de irrigação apenas com água limpa, não tratada, com uma temperatura máx. de 30°C.
- Instalar o aparelho de irrigação apenas no exterior.
- Proteger a face inferior do aparelho de irrigação contra salpicos de água e nunca imergir em água.
- Controlar o aparelho de irrigação, antes de cada utilização, quanto a danos visíveis e imobilizar o sistema se forem detectados defeitos.
- Fixar o aparelho de irrigação apenas numa posição vertical.
- Não utilizar massa de vedação nem produtos abrasivos para unir o aparelho de irrigação à torneira.
- Não puxar pela mangueira conectada.
- Utilizar apenas baterias de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).
- Não utilizar baterias recarregáveis.
- Não instalar o aparelho de irrigação em locais onde é formada água de condensação, visto que esta pode danificar a bateria.
- Não instalar o aparelho de irrigação na proximidade de fontes de calor (temperatura ambiente máxima 40°C).

## Manuseamento

Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo da embalagem e eventuais danos. No caso de danos ou falta de material, informe o seu revendedor.

**Ver figuras na página desdobrável!**



### Descrição da máquina

- 1 Ligação da água (G  $\frac{3}{4}$ ) com junta de filtro
- 2 Conexão de mangueira
- 3 Peça de acoplamento para ligação de mangueira
- 4 Regulador rotativo para a duração e a frequência de irrigação.
- 5 Cobertura do compartimento das pilhas
- 6 Patilha para o bloqueio/desbloqueio da possibilidade de rotação na ligação da água
- 7 Célula fotoelétrica para o arranque do programa de irrigação ao amanhecer

### Símbolos no aparelho

- A Interromper/terminar o programa de irrigação
- B Programas de irrigação (1x por dia)
- C Programas de irrigação (2x por dia)
- D Irrigação manual

## Antes de colocar em funcionamento

- ➔ Abrir a cobertura do compartimento da bateria com uma moeda.
- ➔ Inserir uma bateria de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).  
5 segundos após a colocação da bateria, a válvula do aparelho de irrigação fecha.
- ➔ Fechar a cobertura do compartimento da bateria.
- ➔ Enroscar a peça de acoplamento na ligação da mangueira.
- ➔ Empurrar a patilha para baixo, para o desbloqueio da possibilidade de rotação.
- ➔ Segurar o aparelho de irrigação na carcaça e enroscar a ligação de água na torneira da água.

### Atenção

*Nunca ligar o aparelho de irrigação à torneira da água sem a junta de filtro incluída no volume de fornecimento.*

- ➔ Para proceder à fixação otimizada do aparelho de irrigação deve-se empurrar a patilha do mecanismo giratório para cima e rodar o aparelho cuidadosamente em aprox. 1/4 de revolução.  
**Aviso:** Não apertar em demasia.
- ➔ Empurrar a patilha, para o desbloqueio da possibilidade de rotação, para baixo e alinhar o aparelho de irrigação.  
**Aviso:** alinhar o aparelho de irrigação de forma que a célula fotoeléctrica receba a luz do dia. Evitar raios solares directos e raios de luz artificial. Manter uma distância mínima de 6 metros em relação a fontes de luz artificiais.

## Colocação em funcionamento

### Ajustar o programa de irrigação (1x por dia)

- ➔ Ajustar o tempo de irrigação através do regulador rotativo (utilizar a escala impressa no lado esquerdo do aparelho).  
A irrigação é efectuada 1x por dia, ao amanhecer durante **5, 15, 30** ou **60** minutos.

### Ajustar o programa de irrigação (2x por dia)

- ➔ Ajustar o tempo de irrigação através do regulador rotativo (utilizar a escala impressa no lado direito do aparelho).  
A primeira irrigação é efectuada ao amanhecer, a segunda é efectuada em intervalos de 14 horas, com a duração de **5, 15, 30** ou **60** minutos.

## Funcionamento

### Irrigação comandada pelo programa

A irrigação é efectuada automaticamente de acordo com o programa ajustado (p. ex. 1x por dia durante 30 minutos), o arranque da irrigação é efectuada ao amanhecer.

**Aviso:** O programa de irrigação é interrompido automaticamente se a bateria estiver descarregada. Se utilizar o aparelho de irrigação, durante muito tempo, sem qualquer supervisão deve-se inserir preventivamente uma nova bateria.

### Alterar o programa de irrigação

- ➔ Ajustar o regulador rotativo no programa de irrigação pretendido.  
**Aviso:** Não é necessário terminar um programa ajustado com **OFF / Reset**.

Após alterado o programa, o novo tempo e a frequência de irrigação (1x por dia / 2x por dia) são activados no dia seguinte ao amanhecer.

### **Interromper/terminar o programa de irrigação**

- ➔ Ajustar o regulador rotativo no símbolo **OFF / Reset** e deixar nesta posição durante, pelo menos, 5 segundos.  
O programa de irrigação ajustado é terminado e uma eventual irrigação em curso é interrompida.

### **Irrigação manual**

O aparelho de irrigação pode ser iniciado manualmente a qualquer altura.

#### **Iniciar irrigação manual**

- ➔ Ajustar o regulador rotativo no símbolo **MAN**.  
O processo de irrigação é iniciado após 5 segundos.  
**Aviso:** O processo de irrigação é terminado automaticamente após 60 minutos.

#### **Parar a irrigação manual**

- ➔ Ajustar o regulador rotativo no símbolo **OFF / Reset**.  
O processo de irrigação é terminado após 5 segundos.

## **Desligar o aparelho**

No final da estação de rega

- ➔ Fechar a torneira de água.
- ➔ Separar o aparelho de irrigação da torneira da água e da mangueira da água.
- ➔ Activar a irrigação manual para permitir a saída da água residual do aparelho de irrigação.
- ➔ Retirar a bateria.



## Conservação e manutenção

### Limpar a junta de filtro

- ➔ Retirar a junta de filtro regularmente da ligação da água e lavar sob água corrente.

### Substituir bateria

Antes de cada estação de rega

- ➔ Inserir uma nova bateria de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).

**Aviso:** O dispositivo de segurança do aparelho de irrigação fecha automaticamente a válvula se a bateria ficar sem carga.

## Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

## Armazenamento

- ➔ Esvaziar toda a água do aparelho de irrigação.
- ➔ Retirar a bateria.
- ➔ Guardar o aparelho de irrigação num local seco e protegido contra geada.

## Ajuda em caso de avarias

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminação da avaria</b>
A irrigação não é iniciada ao amanhecer, mas sim à hora de activação do programa.	As condições de iluminação necessárias não são cumpridas. O programa inicia sempre 24 horas após a primeira programação.	Alinhar o aparelho de irrigação com a fonte de luz ou instalar noutra local.
A irrigação é iniciada a horas diferentes.	O arranque da irrigação depende da hora do amanhecer.	O funcionamento do aparelho de irrigação não é influenciado.
Irrigação não funciona apesar da programação.	Torneira da água fechada.	Abrir a torneira.
	Bateria descarregada.	Inserir uma nova bateria de 9V (tipo 6LR61 / Alkaline).
	Contactos da bateria oxidados.	Limpar os contactos.
	Junta de filtro entupida.	Limpar a junta de filtro.

<b>Avaria</b>	<b>Causa</b>	<b>Eliminação da avaria</b>
Fuga na ligação da água.	Junta de filtro com de-feito.	Substituir a junta de filtro.
	A ligação da água, na torneira, soltou-se.	Voltar a apertar a ligação da água.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

## Dados técnicos

Pressão de serviço	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura de admissão (máx.)	30	°C
Temperatura ambiente	+1 -> +60	°C
Tipo de bateria	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Reservados os direitos a alterações técnicas!***

## Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

### Αρμόζουσα χρήση

- Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.
- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για σύνδεση σε βάνα νερού και ρυθμίζει αυτόματα τη ροή νερού στο σύστημα άρδευσης.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε

χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευθήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε το αυτόματο σύστημα άρδευσης σε συστήματα πόσιμου νερού.
- Χρησιμοποιείτε το αυτόματο σύστημα άρδευσης μόνον με μη επεξεργασμένο, καθαρό γλυκό νερό με θερμοκρασία έως 30°C.
- Εγκαταστήστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης μόνον σε εξωτερικό χώρο.
- Προστατεύετε το κάτω μέρος του αυτόματου συστήματος άρδευσης από σταγόνες νερού και μην το βυθίζετε ποτέ σε νερό.
- Ελέγχετε το αυτόματο σύστημα άρδευσης για τυχόν βλάβες πριν από κάθε χρήση και διακόψτε τη λειτουργία του, εάν διαπιστώσετε ορατές βλάβες.
- Τοποθετήστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης μόνον σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε παχύρρευστες ουσίες και λιπαντικά για τη σύνδεση του αυτόματου συστήματος άρδευσης στη βάνα νερού.
- Μην τραβάτε το συνδεδεμένο ελαστικό σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον μπαταρίες 9V (τύπος 6LR61 / Alkaline).
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην εγκαθιστάτε το αυτόματο σύστημα άρδευσης σε σημεία, όπου υπάρχει νερό συμπυκνώματος, καθώς ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη μπαταρία.
- Μην εγκαθιστάτε το αυτόματο σύστημα άρδευσης κοντά σε πηγές θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40°C).

## Χειρισμός

Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για ελλείψεις και βλάβες. Σε περίπτωση παραπόνων ενημερώστε το κατάστημα.

**Εικόνες, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα!**



### Περιγραφή της συσκευής

- 1 Σύνδεση νερού (G  $\frac{3}{4}$ ) με μόνωση φίλτρου
- 2 Σύνδεση λάστιχου
- 3 Σύζευξη για σύνδεση ελαστικού σωλήνα
- 4 Περιστρεφόμενος ρυθμιστής διάρκειας και συχνότητας άρδευσης
- 5 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- 6 Άγκιστρο ασφάλισης / απασφάλισης της δυνατότητας περιστροφής της σύνδεσης νερού
- 7 Φωτοκύτταρο εκκίνησης του προγράμματος άρδευσης κατά τις πρώτες πρωινές ώρες

### Σύμβολα στο μηχάνημα

- A Διακοπή / τερματισμός του προγράμματος άρδευσης
- B Προγράμματα άρδευσης (1x ημερησίως)
- C Προγράμματα άρδευσης (2x ημερησίως)
- D Μη αυτόματη άρδευση

## Πριν τη θέση σε λειτουργία

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών με ένα κέρμα.
- ➔ Τοποθετήστε τη μπαταρία 9V (τύπος 6LR61 / Alkaline). Η βαλβίδα του αυτόματου συστήματος άρδευσης κλείνει 5 δευτερόλεπτα μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
- ➔ Βιδώστε τη σύζευξη στη σύνδεση ελαστικού σωλήνα.
- ➔ Ωθήστε προς τα κάτω το άγκιστρο απασφάλισης της δυνατότητας περιστροφής.
- ➔ Κρατήστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης από το περίβλημα και βιδώστε τη σύνδεση νερού στη βάνα.

### **Προσοχή**

*Μην συνδέετε ποτέ το αυτόματο σύστημα άρδευσης στη βάνα χωρίς τη συνοδευτική μόνωση φίλτρου.*

- ➔ Για άριστη στερέωση του αυτόματου συστήματος άρδευσης, ωθήστε το άγκιστρο ασφάλισης της δυνατότητας περιστροφής προς τα πάνω και γυρίστε προσεκτικά το αυτόματο σύστημα άρδευσης κατά περίπου 1/4 κύκλους.

**Σημείωση:** Μην σφίγγετε πολύ.

- ➔ Ωθήστε προς τα κάτω το άγκιστρο απασφάλισης της δυνατότητας περιστροφής και τοποθετήστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης.

**Σημείωση:** Τοποθετήστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης έτσι, ώστε το φωτοκύτταρο να λαμβάνει το φως της ημέρας.

Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και την ακτινοβολία από τεχνητές φωτεινές πηγές. Τηρείτε την ελάχιστη απόσταση των 6 m από τεχνητές φωτεινές πηγές.

## Ενεργοποίηση

### Ρύθμιση προγράμματος άρδευσης (1x ημερησίως)

➔ Ρυθμίστε τη διάρκεια άρδευσης μέσω του περιστρεφόμενου ρυθμιστή (χρησιμοποιήστε την εντυπωμένη κλίμακα στα αριστερά του μηχανήματος).

Η άρδευση πραγματοποιείται 1x ημερησίως κατά τις πρωινές ώρες κι έχει διάρκεια **5, 15, 30 ή 60** λεπτά.

### Ρύθμιση προγράμματος άρδευσης (2x ημερησίως)

➔ Ρυθμίστε τη διάρκεια άρδευσης μέσω του περιστρεφόμενου ρυθμιστή (χρησιμοποιήστε την εντυπωμένη κλίμακα στα δεξιά του μηχανήματος).

Η 1η άρδευση πραγματοποιείται κατά τις πρωινές ώρες και η 2η άρδευση πραγματοποιείται έπειτα από 14 ώρες με διάρκεια **5, 15, 30 ή 60** λεπτά.

## Λειτουργία

### Άρδευση με προγραμματισμό

Η άρδευση πραγματοποιείται αυτόματα σύμφωνα με τα ρυθμισμένα προγράμματα (π.χ. 1 X ημερησίως επί 30 λεπτά) με έναρξη άρδευσης κατά τις πρωινές ώρες.

**Σημείωση:** Εάν αδειάσει η μπαταρία το πρόγραμμα άρδευσης διακόπτεται αυτόματα. Εάν το αυτόματο σύστημα άρδευσης χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε προληπτικά μια νέα μπαταρία.

### Μεταβολή του προγράμματος άρδευσης

➔ Γυρίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στο επιθυμητό νέο πρόγραμμα άρδευσης.

**Σημείωση:** Ο προηγούμενος τερματισμός του ρυθμισμένου προγράμματος μέσω του **OFF / Reset** δεν είναι απαραίτητος.



Έπειτα από την αλλαγή του προγράμματος, η νέα διάρκεια άρδευσης ενεργοποιείται από την επόμενη άρδευση και η νέα συχνότητα άρδευσης (1x ημερησίως / 2x ημερησίως) από το επόμενο πρωί.

### **Διακοπή / τερματισμός του προγράμματος άρδευσης**

➔ Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στο σύμβολο **OFF / Reset** και αφήστε τον σε αυτή τη θέση επί τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

Το ρυθμισμένο πρόγραμμα άρδευσης θα τερματιστεί, η ενδεχόμενη διαδικασία άρδευσης θα διακοπεί.

### **Μη αυτόματη άρδευση**

Το αυτόματο σύστημα άρδευσης μπορεί να εκκινηθεί με το χέρι οποιαδήποτε στιγμή.

### **Εκκίνηση μη αυτόματης άρδευσης**

➔ Γυρίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στο σύμβολο **MAN**.

Η διαδικασία άρδευσης εκκινείται έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.

**Σημείωση:** Η διαδικασία άρδευσης τερματίζεται αυτόματα έπειτα από 60 λεπτά.

### **Διακοπή μη αυτόματης άρδευσης**

➔ Γυρίστε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή στο σύμβολο **OFF/ Reset**.

Η διαδικασία άρδευσης τερματίζεται έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.

## **Τερματισμός λειτουργίας**

Στο τέλος της σεζόν άρδευσης

➔ Κλείστε τη βάνα νερού.

➔ Αποσυνδέστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης από τη βάνα νερού και τον ελαστικό σωλήνα νερού.

➔ Ενεργοποιήστε τη μη αυτόματη άρδευση, ώστε να εκρεύσει από το αυτόματο σύστημα άρδευσης το νερό που έχει απομείνει.

➔ Αφαιρέστε τη μπαταρία.

## Φροντίδα και συντήρηση

### Καθαρισμός της μόνωσης φίλτρου

- ➔ Αφαιρείτε τακτικά τη μόνωση φίλτρου της σύνδεσης νερού και ξεπλένετέ την με τρεχούμενο νερό.

### Αντικατάσταση μπαταρίας

Πριν από κάθε σεζόν άρδευσης

- ➔ Τοποθετήστε μια μπαταρία 9V (τύπος 6LR61 / Alkaline).

**Σημείωση:** Η διάταξη ασφαλείας του αυτόματου συστήματος άρδευσης κλείνει αυτόματα τη βαλβίδα, όταν η μπαταρία είναι άδεια.

### Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν χρειάζεται συντήρηση.

### Αποθήκευση

- ➔ Αδειάστε εντελώς το νερό από το αυτόματο σύστημα άρδευσης.
- ➔ Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ➔ Φυλάξτε το αυτόματο σύστημα άρδευσης σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η άρδευση δεν εκκινείται κατά τις πρωινές ώρες, αλλά πάντα την ώρα που ενεργοποιήθηκε το πρόγραμμα.	Δεν πληρούνται οι απαιτούμενες συνθήκες φωτός. Το πρόγραμμα εκκινείται πάντα 24 ώρες μετά τον πρώτο προγραμματισμό.	Ευθυγραμμίστε το αυτόματο σύστημα άρδευσης με τη φωτεινή πηγή ή εγκαταστήστε το σε άλλο χώρο.
Η άρδευση εκκινείται σε διάφορες ώρες.	Η εκκίνηση της άρδευσης εξαρτάται από το χρόνο της αυγής.	Η λειτουργία του αυτόματου συστήματος άρδευσης δεν επηρεάζεται.
Η άρδευση δεν πραγματοποιείται παρά τον προγραμματισμό.	Κλειστή βάνα νερού.	Ανοίξτε τη βάνα νερού.
	Άδεια μπαταρία.	Τοποθετήστε μια μπαταρία 9V (τύπος 6LR61 / Alkaline).
	Οξειδωμένες επαφές σύνδεσης μπαταρίας.	Καθαρίστε τις επαφές.
	Φρασμένη μόνωση φίλτρου.	Καθαρίστε τη μόνωσης φίλτρου.

<b>Βλάβη</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Διαρροή στη σύνδεση νερού.	Βλάβη στη μόνωση φίλτρου.	Αντικαταστήστε τη μόνωση φίλτρου.
	Αποσυνδέθηκε η διάταξη σύνδεσης νερού στη βάνα.	Σφίξτε ξανά τη σύνδεση νερού.

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kdcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση λειτουργίας	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	30	°C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+1 -> +60	°C
Τύπος μπαταρίας	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**



- A** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00
- AUS** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300
- B / LUX** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11
- CH** Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863
- CZ** Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodůlky, Phone:(02) 3552-1665
- D** Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Gejlhvegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67
- E** Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68
- F** Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70
- FIN** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153
- GB** Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200
- H** Kärcher Hungária Kft, Tormásrét út 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863
- I** Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77
- IRL** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77
- KOR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000
- MAL** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148
- N** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00
- NL** Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603
- PRC** Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoqiao 200131, Phone: (021) 5046-3579
- P** Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222
- RUS** Kärcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48
- S** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra, Phone: (031) 577-300
- SGP** Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708
- TWN** Kärcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626
- UA** Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575
- UAE** Kärcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776
- ZA** Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360